

**Dorit Klebe,
Klaus Näumann (Hrsg.)**

**Berichte aus dem Nationalkomitee
Deutschland im ICTM
Tagungen 2010-2013**

Bd. XX: Musik-Transfer
Musikinstrumente – Seele und Vermächtnis

Bd. XXI: Musik und Transkulturalität
Traditionelle Musik europäischer Regionen im
globalen Kontext

Freie Berichte

Berichte aus der Musikwissenschaft

Dorit Klebe, Klaus Näumann (Hrsg.)

**Berichte aus dem Nationalkomitee
Deutschland im ICTM 2010-2013**

Bd. XX

Musik-Transfer

Musikinstrumente – Seele und Vermächtnis

Bd. XXI

Musik und Transkulturalität

Traditionelle Musik europäischer Regionen
im globalen Kontext

Freie Berichte

Berichte über die Tagungen des Nationalkomitees der
Bundesrepublik Deutschland (UNESCO/NGO)
2010 in Halle, 2011 in Hildesheim, 2012 in Würzburg,
2013 in Köln

Shaker Verlag
Aachen 2018

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

Audiobeispiele unter www.shaker.de/shop/978-38440-5702-7

Copyright Shaker Verlag 2018

Alle Rechte, auch das des auszugsweisen Nachdruckes, der auszugsweisen oder vollständigen Wiedergabe, der Speicherung in Datenverarbeitungsanlagen und der Übersetzung, vorbehalten.

Printed in Germany.

ISBN 978-3-8440-5702-7

ISSN 0945-0912

Shaker Verlag GmbH • Postfach 101818 • 52018 Aachen

Telefon: 02407 / 95 96 - 0 • Telefax: 02407 / 95 96 - 9

Internet: www.shaker.de • E-Mail: info@shaker.de

Vorwort

Mit vorliegender Publikation *Berichte aus dem Nationalkomitee Deutschland im ICTM, Bd. XX/XXI* wird die Veröffentlichung von Beiträgen der Jahrestagungen des Nationalkomitees Deutschland im International Council for Traditional Music (UNESCO / NGO) weitergeführt. In ihr enthalten sind Aufsätze zu den Hauptthemen (einschließlich freier Berichte)¹ von insgesamt vier Jahrestagungen, nämlich: 2010 am Institut für Musikwissenschaft der Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg, Thema: *Musik-Transfer*; 2011 am Center for World Music in Hildesheim, Thema: *Musikinstrumente – Seele und Vermächtnis*; 2012 am Institut für Musikforschung der Julius-Maximilians-Universität Würzburg, Thema: *Musik und Transkulturalität* und 2013 am Institut für Europäische Musikethnologie der Universität zu Köln, Thema: *Traditionelle Musik europäischer Regionen im globalen Kontext*.

Über eine lange Zeit hinweg zeichnete unsere im Jahr 2013 verstorbene Präsidentin Marianne Bröcker für die Publikation der Tagungsbände verantwortlich, eine Aufgabe, die sie mit reichlich Routine und einem großen Know-How stets allein bewerkstelligte. Auf diese Weise intensivierte sie auch ihren Austausch mit KollegInnen sowie die Kommunikation der Mitglieder des Nationalkomitees untereinander. Als Marianne Bröcker aufgrund ihrer Erkrankung die mit dem Präsidentinnen-Amt verbundenen Aufgabenbereiche nicht mehr voll wahrnehmen zu können glaubte, kandidierte sie im Jahr 2008 nicht ein weiteres Mal für die Präsidentschaft. Nach einer Neuwahl übernahm im Jahr 2008 Dorit Klebe das Amt der Präsidentin sowie Edda Brandes, Gisa Jähnichen (2008–2012) und zunächst Ulrich Morgenstern bzw. (ab 2016) Klaus Näumann die Ämter der VizepräsidentInnen. Lediglich die Herausgabe der Tagungsbeiträge, die für Marianne Bröcker im Laufe der Jahre zur Herzensangelegenheit geworden war, beließ das Präsidium bis zu ihrem Tod weiterhin in ihren Händen.

Als Marianne Bröcker im August 2013 dann plötzlich verstarb, war das in jeder Hinsicht ein großer Verlust. Über den Verlust einer inspirierenden Wissenschaftlerin und wunderbaren Kollegin hinaus mussten auch für die Herausgeberebertätigkeit neue Personen gefunden werden. Nach einem Prozess der Neujustierung haben zunächst einmal wir (Klebe / Näumann) uns der Aufgabe angenommen, den angefallenen „Rückstau“ auszugleichen und alle schriftlichen Beiträge, die nach den erwähnten vier ICTM Nationalkomitee-Tagungen eingereicht wurden, in diesem Band nunmehr herauszugeben. Nachdem die vorliegende Publikation somit eine Kompilation von Beiträgen zu höchst unterschiedlichen Themenbereichen darstellt, – die die Eine oder der Andere in

¹ In diesen Band aufgenommen wurden auch Artikel von Mitgliedern, die nicht an einer Tagung teilnehmen konnten.

seiner Gesamtheit durchaus als „thematisch heterogen“ bezeichnen mag – sind wir zuversichtlich, dass in Zukunft im Anschluss an eine ICTM Jahrestagung zeitnah oder zeinäher auch wieder der dazugehörnde Band veröffentlicht werden kann. So sind parallel zum Erscheinen dieses Buches die Weimarer Beiträge unter fachlicher und finanzieller Mithilfe seitens Tiago de Oliveira Pinto in Vorbereitung.

Dass die vorliegende Publikation allerdings überhaupt realisiert werden konnte, ist der Hilfe und Unterstützung Vieler zu verdanken. Unser Dank richtet sich hierbei zunächst an die Personen und die damit konnotierten Einrichtungen, die als Gastgeber bereit waren, die Jahrestagungen des ICTM Nationalkomitees Deutschland von 2010 bis 2013 auszurichten. Dies waren: Frau Prof. Dr. Gretel Schwörer-Kohl (ehemals) vom Institut für Musikwissenschaft der Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg (Tagung 2010), Herr Prof. Dr. Wolfgang Bender (ehemals) vom *Center for World Music (CWM)*, eine Stiftung der Universität Hildesheim (Tagung 2011), Herr Prof. Dr. Ralf-Martin Jäger (ehemals) Institut für Musikforschung der Julius-Maximilians-Universität Würzburg (Tagung 2012) und Prof. Dr. Reinhard Schneider (ehemals) Institut für Europäische Musikethnologie der Universität zu Köln (Tagung 2013). Gedankt sei auch den zahlreichen (namentlich nicht erwähnten) organisatorischen und logistischen HelferInnen jener Institutionen, ohne die derartige Tagungen nicht zu realisieren wären. In besonderem Maße zu würdigen sind zudem unsere Mitglieder Ekkehard Royl für seine Transporthilfen, selbst bei widrigsten Wetterumständen, sowie Rolf Irle (Sammler von mehr als dreitausend Musikinstrumenten aus allen Kontinenten), der die Tagung am *Center for World Music* mit detaillierten Informationen zu seiner Sammlung wesentlich bereicherte. Unser besonderer Dank gilt natürlich allen ReferentInnen, die mit ihren Vorträgen zum Gelingen der Tagungen beitrugen, Druckvorlagen ihrer Referate erstellten und so diese Publikation erst ermöglichten.

Finanziert wurde dieser Band dankenswerterweise – so wie es auch als Modell für die Zukunft dienen könnte – vom Etat einer jener Institutionen, die als Gastgeber einer Jahrestagung fungierten, nämlich des Instituts für Europäische Musikethnologie der Universität zu Köln (Jahrestagung 2013). Gewidmet sei dieser Band jener Persönlichkeit, die nicht nur an eben genannter Institution (das ehemalige Institut für musikalische Volkskunde) sowie der Universität Bamberg wirkte, sondern uns als langjährige Präsidentin des ICTM Nationalkomitees Deutschland, als gute Kollegin und großartiger Mensch immer in bester Erinnerung bleiben wird: Marianne Bröcker.

Dorit Klebe

Klaus Näumann

Inhalt

Tagung 2010 (Halle-Wittenberg, <i>Musik-Transfer</i>)	1
SVEN KIRSCHLAGER	3
Corrido und Informationstransfer in der mexikanischen Revolution	
DORIT KLEBE	19
Transfer und Retransfer: Neubewertung von Wachszyllinderaufnahmen des Felix von Luschan (Vorderasien 1902)	
MATTHIAS LEWY	31
Die Rezeption der Wachswalzenaufnahmen Koch-Grünbergs (1911) bei den heutigen Pemón	
JÜRGEN TORP	45
Populärmusik im Transfer der atlantischen Hafenstädte	
Tagung 2011 (Hildesheim, <i>Musikinstrumente – Seele und Vermächtnis</i>)	53
EDDA BRANDES	55
Eine Imzad-Schule für Kidal im Norden Malis	
WOLF DIETRICH	63
Das <i>klaríno</i> – die Klarinette: Vermächtnis und Seele des Epirus	
DONATELLA FRIEBE	75
Die Geige und der <i>suonatore</i> in der traditionellen Musikpraxis von Monghidoro im Appennino Bolognese	
NINA GRAEFF	91
Rhythmische Strukturen des Samba de Roda aus dem Recôncavo Baiano, Brasilien	
VERENA HÖHN / ANDREAS RICHTER	105
MIMO – Musical Instruments Museums Online Instrumentensammlungen sichtbar machen	
KLAUS NÄUMANN	117
Der Box-Bass: Ein „indigenes Instrument“ der Parang-Musik in Trinidad?	
MICHAEL OEHLER	135
Digitale Sicherung des „Music of Man Archive“	

Tagung 2012 (Würzburg, <i>Musik und Transkulturalität</i>)	141
HEIKO FABIG	143
„Free at last“ – Beobachtungen zur musikkulturellen Praxis der Gospelmusik-Bewegung	
Tagung 2013 (Köln, <i>Traditionelle Musik europäischer Regionen im globalen Kontext</i>)	149
MIKHAIL KUCHERSKY	151
„Der Schlüssel zu den Herzen der Menschen damals“ – Untersuchungen zur Darbietung und Rezeption des „Kölner Gagaku Ensembles“	
KIRSTEN SEIDLITZ	159
„Wer war zuerst da: die Szene oder der Club?“ Untersuchung zu musikalischen Ausrichtungen und Gruppenbildungsprozessen im Musikclub-Szeneleben	
Kurzbiographien	169